

Boletín de Junio

Contenido

Facilitación con/para personas con retos físicos

...colaborar con GFSC en la expansión del conocimiento de las preocupaciones de personas inhabilitadas en situaciones post-traumáticas...

Preparación & Reconstrucción en Desastres

GFSC provee maneras para que facilitadores ayuden a sus comunidades a preparar grupos para la Reconstrucción en caso de desastres...

GFSC en la Conferencia Norteamericana 2006 de la IAF

GFSC ganadores de los talleres

Talleres DCI

Agosto-Oakland, CA; Sept.-Chicago, IL; Oct.-Ottawa, ON, CN; Planeando el 2007: Australia...

Comunicaciones Globales

Kiosk y Hot Conference ofrecen apoyo a GFSC y pueden ayudar a usted en sus comunicaciones en red...

Personas con inhabilidades en situaciones post-desastres

por Tim Karpoff

Un amigo de GFSC en los Países Bajos, Albert van der Ploeg, trabaja con la organización Dutch Coalition on Disability and Development (DCDD: www.dccd.nl). Él preguntó si GFSC tiene estrategias de ayuda para personas inhabilitadas. He asked how GFSC's approach to psycho-social reconstruction includes people with disabilities. Ambas organizaciones en su trabajo con comunidades, explícitamente incluyen personas con inhabilidades en la reconstrucción de las capacidades de las comunidades y redes sociales a nivel global.

Albert ha ayudado a GFSC a expandir sus conocimientos acerca de los retos particulares que enfrentan

Vea *Personas con inhabilidades*, pág. 2

Proceso de Facilitación en Intervención en Crisis y Desastres

por Viv McWaters

[original de un miembro de la red reescrito aquí con su permiso]

Mis opiniones sobre desastres y el papel de la facilitación se han reforzado y se han cambiado totalmente como reflejo de los procesos de dos días con GFSC en el taller de intervención en crisis y desastres. Volveré a lo que significa eso realmente, en un momento.

GFSC, es un grupo voluntario de gente confiada y apasionada que proporciona una manera para los facilitadores como usted y como yo, de hacer una contribución con nuestras habilidades en facilitación en la preparación y en la recuperación de desastre. Es ambicioso, es altruista, es voluntario, y orgánico. Mientras que GFSC parece tener un foco norteamericano - realmente no es así.

Gil Brenson-Lazan, junto con Mike Kane y Erness Wright-Irvin, los facilitadores profesionales y los sobrevivientes del huracán Katrina en New Orleans, condujo este taller. Su historias seguirán conmigo durante mucho tiempo.

Había cerca de 14 participantes en el taller - de E.E.U.U., Canadá y Australia. Algo destaca:

- Suze de Haití describe el trauma crónico de la gente haitiana que vive en los Estados Unidos;
- Scott que comparte algunas de sus experiencias como sobreviviente de 9/11.
- Erness que cuenta de nuevo su negación inicial cuando urgía alejarse del huracán en New Orleans;
- Mike que describe cómo vivía con los amigos y su mecanismo que iba desde la actividad extrema a la inactividad total.

Vea *Procesos Facilitación*, pág. 3

Personas con inhabilitadas, continuación

con inhabilitaciones en situaciones post-desastres, y ha introducido la consideración de las habilidades específicas requeridas en este sentido. Aquí tenemos algunos datos:

- Entre la gente más pobre del mundo, 15-20% es discapacitado.
- 6 de cada 10 personas con inhabilitaciones son pasadas por alto durante desastres.
- (También) muchos planes del post-desastre, separan a gente con inhabilitaciones de la familia y de los amigos, haciendo el desastre aún más traumático.
- Mucho del trabajo en desastre que las agencias planean no considera las sensaciones, las habilidades de supervivencia y las perspectivas de la gente con inhabilitaciones.

La dirección de las necesidades de la gente con inhabilitaciones no es simplemente una preocupación de la salud; incluye la asistencia social, educación, empleo así como consideraciones de la accesibilidad referentes al transporte, la infraestructura, y al acceso al agua y al saneamiento.

Rehabilitación Basada en la Comunidad- (CBR)

CBR es una estrategia dentro del desarrollo de la comunidad para la rehabilitación, igualdad de oportunidades, y de la inclusión social para todos los niños y para los adultos con inhabilitaciones. CBR se pone en ejecución con los esfuerzos combinados de la gente con inhabilitaciones, sus familias y comunidades y los servicios apropiados de salud, de educación, vocacionales y sociales. Desde hace 25 años, el marco y los principios de CBR se han resumido en un rol común desde el 2004 con la Organización Mundial de la Salud (WHO), la organización educativa, científica y cultural de la O.N.U (la UNESCO), y la organización internacional de trabajo internacional (la OIT). Recientemente, éstas y otras organizaciones han trabajado con la gente con inhabilitaciones para ir más allá de las imágenes negativas asociadas al término "rehabilitación," y CBR ahora se entiende para

ser explícitamente inclusive a la gente con inhabilitaciones. Más información en bookorders@who.int.

Consortio internacional de la inhabilitación y del desarrollo (IDDC)

El IDDC es un consorcio informal de 15 organizaciones no gubernamentales internacionales con sede en países europeos. Su interés es promover los derechos de la gente inhabilitada a compartir información. IDDC está dedicado a promover el desarrollo inclusivo. Para más información, vaya a www.iddc.org.uk.

Handicap- internacional

El Co-ganador del premio Nobel de la Paz 1997 (www.handicap-international.org) promueve las necesidades de la gente discapacitada en los países afectados por la pobreza y el conflicto. Proporciona ayuda a largo plazo. Algunos puntos conceptuales y prácticos que ofrecen:

- Las personas con las inhabilitaciones (PWDs) son particularmente vulnerables en situaciones de emergencia. Les es especialmente difícil enfrentar la situación de cambios dramáticos en el ambiente y en sus sistemas. Es por lo tanto importante que los trabajadores de ayuda y la comunidad estén enterados de los derechos y de las necesidades de PWDs y de la importancia de considerar estas necesidades durante situaciones de emergencia.
- Los PWDs son miembros iguales de la comunidad y como tal, deben participar en actividades de la comunidad, destinadas a asegurar sus necesidades. Incluir los PWDs en el planeamiento y manejo de las actividades para la reducción del riesgo, educación y manejo del desastre a través del procedimiento y toma de decisiones asegurarán un programa equitativo y eficaz.
- El trabajo de acercarse y considerar las necesidades específicas de PWDs beneficiará a la población entera y mejorará la situación de otros grupos vulnerables, tales como los ancianos, de niños, de mujeres embarazadas, ama de casas, y de los pobres.

- No todas las organizaciones pueden centrarse en trabajar con la inhabilidad al mismo grado. Sin embargo, varias pautas para aumentar capacidad de organización incluyen:
 - ♦ asegurarse de que la inhabilidad esté incluida como eje transversal en todas las actividades y proyectos.
 - ♦ *Sensibilice al personal, a los voluntarios y a encargados de la inhabilidad con la exposición a las organizaciones implicadas ya con PWDs.*
 - ♦ *Capacite a los voluntarios al nivel de la comunidad acerca de la inhabilidad.*
 - ♦ *Capacite al personal de cómo identificar PWDs y sus necesidades específicas, e incluir trabajos de la inhabilidad en el planeamiento de la gerencia del desastre.*
 - ♦ *Reclute a personas cualificadas que tiene especialización en la inhabilidad, fisioterapeuta, terapeutas ocupacional, profesor de Braille, etc.*

Para cualquier persona implicada en la gerencia del desastre, incluyendo facilitadores, asegurar que entiendan:

- Respete siempre la dignidad y los deseos de PWDs.
- Sea paciente con las personas psico-social e intelectualmente afectadas y no las trate como si no puedan entender, esto a menudo crea comportamiento violento.
- Considere a persona incapacitadas como el mejor experto sobre su inhabilidad; siempre pida a persona con la inhabilidad consejo de cómo ayudarles.
- Intente siempre encontrar al familiar de una persona con inhabilidad.

Esperamos continuar aprendiendo de la gente y de las organizaciones que comparten valores y principios similares como GFSC.

¡Gracias, Albert!

* * *

Procesos Facilitación, continuación

Estas historias personales, de primera mano hacen informes de noticias televisados. Vienen en vivo con una potencia raramente posible vía los medios. Y nosotros todos en una u otra medida con nuestras experiencias y necesidades humanas comunes.



He asumido siempre que la recuperación inmediata del post-desastre es dejada a los expertos, con los facilitadores entrando a ayudar con la reconstrucción de más largo plazo de comunidades. ¡Estaba equivocada! Y también que los desastres son sólo desastres naturales. ¡Mal otra vez! Y pensé que el papel del facilitadores comenzaba solamente después de desastres. Era incorrecto en las tres partes.

Los desastre traumatizan y tienen a los expertos, equipos de recuperación, burócratas - cada uno - similar, pero diferente, atendiendo las necesidades según sus circunstancias. Y sí, eso nos incluye, como facilitadores, también. Los Facilitadores pueden contribuir inmediatamente a construir las bases para una recuperación más rápida y más eficaz.

Mientras que habrá siempre una necesidad de la facilitación alrededor de desastres mayores, hay desastres diarios también, sucediendo en organizaciones y comunidades. Entender los impactos psicologicos y sociales en individuos y grupos nos ayuda, como facilitadores, a responder mejor y más apropiadamente.

Y para mí, lo más emocionante de todo, es el potencial para que los facilitadores ayuden a construir resistencia y capacidad local en grupos y comunidades de modo que, cuando ocurre el desastre, el grupo o la comunidad está preparada para la reconstrucción sicosocial.

Ahora hay un término que usted pudo no haber oído antes. Significa simplemente la reintegración del individuo con las necesidades de la comunidad/el grupo. Durante el trauma crónico o después, los individuos se encuentran en etapa de sobrevivencia. Permanecen aislados y pueden adoptar estrategias disfuncionales para hacer frente a su situación y sufrir así, crisis secundarias.

Este taller es una parte de la estrategia de la "cascada" de GFSC: los facilitadores experimentados entrenan a los miembros de la comunidad y del grupo sobre resistencia y capacidad del grupo.

El potencial en Australia es enorme:

- ♦ Imagine, por ejemplo, a comunidades que están enteradas y entienden sus propias necesidades y respuestas a los tifones, a las inundaciones y a los ciclones.
- ♦ Imagine a comunidades agrícolas al responder a la sequía como trauma crónico y al analizar la dependencia que se crea de nuestras estrategias actuales.
- ♦ Imagine los grupos existentes en la comunidad, de cualquier clase, estando enterados del impacto de la crisis o del cambio, y buscando activamente la ayuda apropiada.
- ♦ Imagine a nuestras comunidades indígenas evitando las crisis secundarias tales como abuso de sustancias, suicidio y dependencias personales.

El modelo desarrollado por GFSC explora todo esto y mucho, mucho más: "evitando conflicto"; el cuidar de nosotros mismos y la resistencia personal.

¿Por qué facilitación? ¿Qué traemos que otros no lo hacen en estas situaciones? Es simplemente - una comprensión de la energía natural de grupos,

de la importancia de la participación y de la creencia de que el grupo tiene los recursos, dentro de sí mismo, para lo que necesitan hacer para la supervivencia, la recuperación y el crecimiento.

Pues he ganado personalmente una cantidad enorme de nueva comprensión, habilidades y profundización. Deseé compartir algunas de mis experiencias con usted, la red australiana de Facilitadores, agradezco que me hayan proporcionado el espacio. Estoy interesado en su regeneración también. Hablaré con GFSC sobre las oportunidades para que entreguemos este taller en Australia. Si usted o su organización está interesado, déjeme por favor saber.



Viv McWaters, Erness Wright-Irvin, Mike Kane



Junta Directiva 2006

Lenny Diamond, Presidente
Tim Karpoff, Vice Presidente
Marieann Shovlin, Secretaria
BJ Diamond, Tesorera
Gil Brenson Lazan, Coordinador Programa Senderos Mentoreados
Karen Brill, Vocal
Parcia Sansary Gómez, Coordinadora Regional para Latinoamérica

Fechas talleres DCI

Agosto 7-8, Oakland, CA
Co-patrocinio de **GFSC, Center for Strategic Facilitation, Facilitator U. y Community at Work**

Sept. 12-13, Chicago, IL
Co-patrocinio de **GFSC y ICA-USA**

Oct. 30-Nov. 1, Ottawa, ON, Canada
Co-patrocinio de GFSC y Ottawa ODN

Planificados para 2007: Australia...

Para más información y registro
<http://globalfacilitators.org>

Solicite un taller de DCI

¿Interesado en un taller en su área? Hemos tenido peticiones de Australia, de Asia, de Europa (Reino Unido y Suecia), y de otras localizaciones en las Américas (Atlanta, GA; Toronto, Quito). Si usted, su agencia u organización quisieran patrocinar, organizar o participar en un taller de GFSC, haga click por favor aquí
http://globalfacilitators.org/workshops/workshop_request.htm

* * *

Senderos Mentoreados™

El programa modelo de aprendizaje continuo de GFSC, Senderos Mentoreados, ofrece voluntariamente lecturas, materiales, conferencias virtuales y las oportunidades de compartir experiencias y técnicas con otros voluntarios por todo el mundo.

Si usted está interesado en hacerse voluntario de GFSC, llene el formulario en el Web site de GFSC y usted recibirá la información de Senderos Mentoreados. ¿Preguntas? Entre en contacto con Gil Brenson-Lazan, coordinador del programa, mp@globalfacilitators.org.

Conferencia 2006 de la IAF

Gracias a todos los que nos visitaron en nuestro stand en la conferencia de la IAF en Baltimore, MD. Disfrutamos del encuentro con cada uno, sus intereses, sugerencias y apoyo. Puesto que agotamos nuestras invitaciones para los talleres de Oakland, CA (Agosto 7-8) y Chicago, IL (Sept 12-13), esperamos verles muy pronto!

Felicitaciones a los ganadores

1er Premio:
Registro gratis en un taller de GFSC - Linda Mather

2do Premio:
Certificado de regalo de \$75 para un taller de GFSC **JR Holt**

3er Premio:
Certificado de regalo de \$75 para un taller de GFSC - **Brenda Leiker**



Lenny & Linda Mather

Esperamos su participación en futuros talleres!

Trabajo Voluntario en la Junta

Planificador de taller: experto en planeamiento de talleres. Las responsabilidades incluyen el trabajo con la dirección de GFSC para localizar lugares y a patrocinadores, supervisar planes específicos del taller y mantener presupuestos. Esto se puede hacer a nivel local o regional.

Encargado de base de datos: experto en diseñar y manejar bases de datos (acceso o SQL); las responsabilidades incluyen investigar parámetros y seleccionar un sistema eficiente de colección, almacenaje y recuperación.

Administrador de la base de datos: experimentado en la información del contacto, el mantenimiento de la base de datos; las responsabilidades incluyen recoger y la divulgar la información del contacto e incorporarla en la base de datos de GFSC.

Bibliotecario: solicite el permiso de reimprimir y de resumir los artículos para la inclusión en las bibliotecas virtuales de GFSC.

Ayudante de la comercialización: experimentado en relaciones públicas para escribir y para enviar notas de prensa y otros materiales.

Si usted está interesado en algo de lo anterior, entre en contacto con sec@globalfacilitators.org

Comunicaciones globales

Kiosk y Hot Conference apoyan a GFSC y pueden ayudarle a usted en sus comunicaciones en la red. Hot Conference y Kiosk son patrocinadores orgullosos de GFSC. Funcionando en más de 119 países y con 35 años de experiencia, Kiosk proporciona nuestra red y una variedad de herramientas del Internet. Hot Conference proporciona su software comunicación en la Web y así podemos comunicarnos con nuestros voluntarios y redes locales a través del mundo.

Si usted recibe un Web site y/o quisiera reducir sus cargas interurbanas y mejorar comunicaciones dentro de su organización,

considere por favor Kiosk y Hot Conference. Mire en el web site (<http://www.hotconference.com/GFSC/partners1.php>), y el 25% de su pago a Kiosk-Hot Conference será donado a GFSC. GFSC se beneficia cada mes mientras usted sea cliente de Kiosk-Hot Conference.

Esto es una manera fácil, rentable de mejorar sus comunicaciones mientras que apoya el desarrollo de GFSC con materiales y talleres, así como nuestro programa de Senderos Mentoreados, apoyando a facilitadores voluntarios por todo el mundo.

"GFSC, es un grupo voluntario de gente confiada y apasionada que proporciona una manera para los facilitadores como usted y como yo, de hacer una contribución con nuestras habilidades en la facilitación en la preparación y en la recuperación de desastre. Es ambicioso, es altruista, es voluntario, y orgánico. GFSC no sólo tiene su foco en Norte América."

Viv McWaters, Australia



Marieann Shovlin, Tim Karpoff, Lenny Diamond

GFSC Staff del Boletín

Editor: Marieann Shovlin

Copyediting/Layout: BJ Diamond

Traducción Inglés-Español-Inglés: Parcia Sansary Gómez, BJ Diamond

Sus comentarios son bienvenidos por favor escriba a Marieann a sec@globalfacilitators.org.